1.研究動機

外国語についてやりたかったからです。また、郡上に関することを研究テーマにするため郡上の外国人向けのパンフレットを作ろうと思いました。

2.研究概要

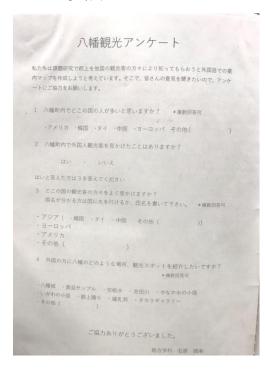
- ・何の言語でパンフレットを作るか、どこを紹介するかを決める
- •日本語で書いた文を訳す
- 訳したものをまとめパンフレットを作る

3.研究内容

①三年生にアンケート

八幡のパンフレットを作ることを決め、どこの言葉で作るのか、どこを紹介するかを 決めるため三年生にアンケートをとりました。訳す言語は2つ、紹介する観光地は5 つにします。

〈実際のアンケート〉



- ▶どこの国の方を見たことがあるか
- 1位 中国
- 2位 韓国
- ▶ 八幡のどこを紹介したいか
- 1位 郡上踊り
- 2位 八幡城
- 3位 食品サンプル
- 4位 宗祇水
- 5位 鍾乳洞

出展•協力団体

郡上市役所観光課 美並観光協会 HP 日本まん真ん中温泉美並子宝の湯 HP 桂昌寺 HP Instagram:@keishouji_botan_en

②観光課へ

郡上の外国人観光客についてお話を聞くため観光課に行きました。

- ・台湾の言葉で作る(台湾の観光客が多いため)
- ・自分の住んでいる地域から作る(八幡のパンフレットはあるため)
- この二つを提案していただきました。

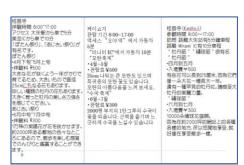
③美並町のパンフレット作り

美並町の観光地を調べ・深戸下田にある桜・桂昌寺・子宝の湯・道の駅を紹介することに決めました。

訳したものがこちらです↓



子宝の是 長間川東海「みなみ子宝温泉 駅1で電車を練りるとすぐ温泉 の入り口になっています。 横風忠・差別忠、サウナ、護天 風記を傷力を収戻が必慮です。 入が料 大人 \$600(12歳以上) 近乗時間、900(6歳以上) 近珠末湖) 製業時間、900(6歳以上) 北京末湖 製工が200(8歳以上) 北京末湖 大田(11年) 一日(11年) 一	교다카보노유(온한) 나가라가장 철도 "미나미 교다 카라온현 역"에서 내리면 온 현 입구가 있습니다. "마기 온반"가마 목욕"가우 나노전당을 갖춘 서민 온현 입니다. 1950(6세 이상 12세 영당 시간:1000~2100(실종 명당 시간:1000~210(실종 등록보호된 연제 (12월 30일 -1 월명 선명 전명 등 관용 관련 등 신경 전원 등 근육 등 관련 등 신경 전용 등 명후 회복기, 피로 회복, 건강 중인 기료로	字室の類《Kodskaranoxu》 上旬年和8点在海線面類 Mnankohe通見的下車。它就 次通報的入口通見、配有 表示的。最小面面 表示的。最小面面 表示的。 数子\$300(1126)能 数子\$300(1126)能 数子\$300(1126)能 数子\$300(1126)能 数子\$300(1126)能 或为20
---	--	--





パンフレット







4.まとめ

自分の住んでいる地域について改めて知ることができたのでよかったです。課題研究を始めてから、八幡の街を歩くと意外とたくさんの外国人観光客がいることに気付けました。 課題は、作ったパンフレットを実際に使ってもらえる機会がなかったので使ってもらえるようにすればよかったなと思いました。また、八幡以外の外国人向けパンフレットはないそうなので美並、白鳥以外のパンフレットも作れるとよかったなと思いました。